Urschrift-Originale

Nr. **631**

GEMEINDE ALDEIN
Provinz Bozen

COMUNE DI ALDINO
Provincia di Bolzano

BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES GEMEINDEAUSSCHUSSES

VERBALE DI DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA COMUNALE

Sitzung vom Seduta del 10.11.2026

Uhr Ore 18:30

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder des Gemeindeausschusses einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle adunanze, i componenti di questa Giunta Comunale.

Anwesend: **Presenti**:

	Abwesend/Assente entschuld./giusitfic	Abwesend/Assente Unentsch./ ingiust.
Charlotte OBERBERGER		
Christoph MATZNELLER		
Patrick ABERHAM		
Laura KALSER		
Martin SCHMID		

Seinen Beistand leistet der Gemeindesekretär, Assiste il Segretario comunale,

Stefan Raffeiner

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt

Constatato che il numero degli intervenuti è sufficiente per la legalità dell'adunanza,

Charlotte OBERBERGER

in der Eigenschaft als Bürgermeisterin den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di Sindaca ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

Der Ausschuss behandelt folgenden

La Giunta passa alla trattazione del seguente

G E G E N S T A N D

Beauftragung der Fa. Elsa KG d. S. Cutrale & C. mit der jährlichen Schätzung der gemeindeeigenen Gebäude für die Jahre 2027 - 2031

O G G E T T O

Incarico della ditta Elsa Sas d. S. Cutrale & C. con la stima annuale dei edifici comunali per gli anni 2027 - 2031

Beauftragung der Fa. Elsa KG d. S. Cutrale & C. mit der jährlichen Schätzung der gemeindeeigenen Gebäude für die Jahre 2027 - 2031

Incarico della ditta Elsa Sas d. S. Cutrale & C. con la stima annuale dei edifici comunali per gli anni 2027 - 2031

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

Vorausgeschickt, dass es notwendig ist eine jährliche Schätzung der gemeindeeigenen Gebäude durchzuführen, damit in der Feuerversicherung eine angemessene Einstufung der Gebäude durchgeführt werden kann;

Festgehalten, dass durch die aktualisierte Schätzung die Jahresprämie der Feuerversicherung angepasst wird und außerdem von Seiten der Versicherung ein Rabatt zugesichert wurde;

Festgestellt, dass gemäß Artikel 26, Absatz 1, des Landesgesetzes Nr. 16 vom 17.12.2015 Bauleistungen unter 150.000,00 Euro bzw. Lieferungen und Dienstleistungen unter 140.000,00 Euro mittels Direktvergabe vergeben werden können, auch ohne Konsultation von mehreren Wirtschaftsteilnehmern;

Nach Dafürhalten, die Wahl des Vertragspartners mittels Direktauftrag vorzunehmen;

Nach Einsichtnahme in den Art. 38, Absatz 2) des Landesgesetzes Nr. 16/2015, welcher Vereinfachungen für die lokalen Körperschaften bei der Beschaffung von Gütern und Dienstleistungen sowie Bauaufträgen vorsieht;

Festgestellt, dass für diese Lieferung kein CUP eingeholt werden muss, da es sich um kein öffentliches Investitionsprojekt handelt;

Nach Einsichtnahme in die durchgeführte Marktanalyse in Einhaltung des Rotationsprinzips und festgestellt, dass folgende Wirtschaftsteilnehmer konsultiert wurden und auch geantwortet haben:
- Praxi AG, Verona
- Elsa KG d. S. Cutrale & C., Mailand

Nach Einsichtnahme in die durchgeführte Marktanalyse und festgestellt, dass die Firma Elsa KG d. S. Cutrale & C., Mailand das günstigste Angebot abgegeben hat;

Festgestellt, dass sich der Preis der angebotenen Leistungen, welche den Bedürfnissen der Gemeindeverwaltung entsprechen, an den Marktwerten orientiert, weshalb er als angemessen betrachtet wird.

LA GIUNTA COMUNALE

Premesso che è necessario eseguire una stima annuale degli edifici comunali, in modo che gli edifici possano essere classificati in modo appropriato nell'assicurazione antincendio;

Accertato che con una stima aggiornata il premio annuale dell'assicurazione antincendio viene adeguato e che la società assicurativa ha promesso uno sconto;

Constatato che ai sensi dell'art. 26, comma 1, della legge provinciale n. 16 del 17.12.2015 lavori di importo inferiore ad euro 150.000,00 ovvero servizi e forniture di importo inferiore ad euro 140.000,00 possono essere affidati mediante affidamento diretto, anche senza consultazione di più operatori economici;

Ritenuto pertanto di procedere alla scelta del contraente mediante affidamento diretto;

Visto l'art. 38, comma 2) della Legge Provinciale n. 16/2015, che prevede semplificazioni a favore degli enti locali nell'acquisizione di beni, servizi e lavori;

Accertato che non è richiesto nessun CUP in quanto non si tratta di un progetto di investimento pubblico;

Vista l'indagine di mercato svolta nel rispetto del principio di rotazione e accertato che sono stati consultati i seguenti operatori economici i quali hanno anche risposto:
- Praxi SpA, Verona
- Elsa Sas d. S. Cutrale & C., Milano

Vista l'indagine di mercato eseguita e accertato che la ditta Elsa Sas d. S. Cutrale & C., Milano, Nova Ponente ha presentato l'offerta d'onorario più conveniente;

Constatato, che il prezzo, in relazione alle prestazioni offerte, che rispondono alle esigenze dell'amministrazione comunale, si allinea con i prezzi di mercato e pertanto può essere considerato adeguato.

Festgestellt, dass die Fa. Elsa KG bei der Landesagentur ISOV im „telematischen Verzeichnis der Wirtschaftsteilnehmer“ eingetragen ist, womit diese unter anderem erklärt, die allgemeinen Voraussetzungen und die beruflichen Eignung zu haben;

Di dare atto che la ditta Elsa Spa, è iscritta “nell’elenco telematico degli operai economici” dell’agenzia provinciale SICP, dichiarando così tra l’altro di essere in possesso dei requisiti di ordine generale e di idoneità professionale;

Darauf hingewiesen, dass über das Portal der Landesagentur ein Angebot der Fa. Elsa KG d. S. Culturale & C. eingeholt worden ist, nachdem eine Verhandlung vorausgegangen ist;

Dato atto che è stata inoltrata tramite il portale telematico dell'agenzia provinciale, richiesta di offerta dalla ditta Elsa Sas d. S. Culturale & C. tutto preceduto da una contrattazione;

Nach Einsichtnahme in dasselbe Preisangebot vom 04.11.2026 Prot.Nr. 16620 aus welchem hervorgeht, dass sich obengenannte Firma bereit erklärt, die benötigten Lieferung zu einem voraussichtlichen Gesamtbetrag von 7.000,00 Euro inkl. voraussichtlicher ISTAT Erhöhung + 22% MwSt. für die Jahre 2027 - 2031, zu erbringen;

Vista l'offerta economia del 04.11.2026 prot.n. 16620, dalla quale risulta che la sopra citata ditta si dichiara disposta ad a fornire la fornitura richiesta, ad un importo complessivo presunto ad Euro 7.000,00 compreso l’aumento ISTAT previsto + 22% IVA per gli anni 2027 - 2031;

Nach Einsichtnahme in die Verordnung über die Durchführung von Arbeiten, Lieferungen und Dienstleistungen in Regie, genehmigt mit Ratsbeschluss Nr. 41 vom 18.10.2011;

Visto il regolamento per l'esecuzione di lavori, forniture e servizi in economia, approvato con deliberazione del consiglio comunale n. 41 del 18.10.2011;

Nach Einsichtnahme in das GvD vom 31.03.2023 Nr. 36;

Visto il D.lgs. 31.03.2023, n. 36;

Nach Einsichtnahme in das L.G. vom 22.12.2015, Nr. 16;

Vista la L.P. del 22.12.2015, n. 16;

Festgestellt, dass der definitive Zuschlag dem Gemeindeausschuss vorbehalten ist;

Constatato che l’aggiudicazione definitiva è riservata alla Giunta comunale;

Nach kurzer Diskussion;

Dopo breve discussione;

Nach Einsichtnahme in das DURC, das eine ordnungsgemäße Beitragslage bis zum 25.12.2026 bestätigt;

Visto il DURC che certifica una situazione regolare a tutto il 25.12.2026;

Nach Übereinkunft, die Fa. Elsa KG d. S. Cutrale & C., Mailand mit der jährlichen Schätzung der gemeindeeigenen Gebäude für 2027 - 2031, zu einem voraussichtlichen Gesamtbetrag von 7.000,00 Euro inkl. voraussichtlicher ISTAT Erhöhung zuzüglich 22 % MwSt., gemäß Preisangebot vom 04.11.2026 Prot.Nr. 16620 zu beauftragen;

Convenuto, di incaricare la ditta Elsa Sas d S. Cutrale & C., Milano con la stima annuale dei edifici comunali per 2027 - 2031 per un importo presunto ad Euro 7.000,00 compreso l’aumento ISTAT presunto più 22 % IVA, giusto offerta economica del 04.11.2026 prot.n. 16620;

Nach Übereinkunft, diesen Beschluss für sofort vollziehbar zu erklären, damit die Arbeiten unverzüglich vergeben werden können;

Convenuto di dichiarare la presente delibera immediatamente esecutiva, affinché si possa provvedere subito all'appalto dei lavori;

Nach Einsichtnahme in das positive fachliche Gutachten DnY4WcWvO9e+DiZMxXFEl1vZpntmx2xfm PW2lj0HxsU= vom 10.11.2026;

Visto il parere tecnico favorevole DnY4WcWvO9e+DiZMxXFEl1vZpntmx2xfm PW2lj0HxsU= del 10.11.2026;

Nach Einsichtnahme in das positive buchhalterische Gutachten ltMhbU4NAMVNvyOo3q+ieHwGijIAXyhoqF k+wDVbV0s= vom 09.11.2026;

Visto il parere contabile favorevole ltMhbU4NAMVNvyOo3q+ieHwGijIAXyhoqF k+wDVbV0s= del 09.11.2026;

Nach Einsichtnahme in die geltende Gemeindesatzung;

Visto il vigente Statuto comunale;

Nach Einsichtnahme in das einheitliche Strategiedokument zum Haushaltsvoranschlag der Gemeinde für die Jahre 2026 – 2028;

Visto il DUP (documento unico di programmazione) relativo al bilancio di previsione del Comune per gli esercizi 2026 -2028;

Nach Einsichtnahme in den Haushaltsvoranschlag sowie in das Programm für öffentliche Arbeiten für die Jahre 2026 – 2028;

Visto il bilancio di previsione 2026 -2028 ed il relativo programma generale per le opere pubbliche;

Nach Einsichtnahme in den Arbeitsplan 2026 – 2028;

Visto il piano operativo 2026 – 2028;

Nach Einsichtnahme in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2;

Visto il Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino – Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2;

b e s c h l i e ß t

d e l i b e r a

1. aus den in den Prämissen genannten Gründen die Fa. Elsa KG d. S. Cutrale & C., Mailand mit der jährlichen Schätzung der gemeindeeigenen Gebäude für 2027 - 2031, zu einem voraussichtlichen Gesamtbetrag von 7.000,00 Euro inkl. voraussichtlicher ISTAT Erhöhung zuzüglich 22 % MwSt., gemäß Preisangebot vom 04.11.2026 Prot.Nr. 16620 zu beauftragen und den Betrag nach Vorlage der entsprechenden Rechnungen zu liquidieren und auszuzahlen, sobald die Prüfung der Ordnungsmäßigkeit der Lieferung bzw. Dienstleistung gemäß Verordnung des Rechnungswesens erfolgt ist;

1. di incaricare per i motivi esposti in premessa la ditta Elsa Sas d S. Cutrale & C., Milano con la stima annuale dei edifici comunali per 2027 - 2031 per un importo presunto ad Euro 7.000,00 compreso l'aumento ISTAT presunto più 22 % IVA, giusto offerta economica del 04.11.2026 prot.n. 16620 e di liquidare e pagare l'importo dopo la presentazione delle relative fatture, appena che è stata verificata la regolarità della fornitura o della prestazione, secondo il regolamento sulla contabilità;

2. die Einnahme bzw. Ausgabe wird gemäß nachstehender Übersicht verbucht:

2. di contabilizzare l'entrata risp. la spesa come risulta dal seguente prospetto:

Importo Betrag	Centro di costo Kostenstelle	Capitolo Kapitel	Anno di competenza Kompetenzjahr	N. impegno Verpflichtung Nr.
€ 5.612,00	11100	01111.03.021500	2026 - 2027	950
€ 732,00			2028	
€ 732,00			2029	
€ 732,00			2030	
€ 732,00			2031	

3. weiters festzuhalten, dass der beantragte CIG-Kodex erst mit der definitiven Zuschlagserteilung im Vergabeportal ersichtlich wird, und die Buchhaltung anzuweisen, alle finanziellen Bewegungen in diesen Zusammenhang mit diesem Kodex zu identifizieren;

3. di dare inoltre atto, che il codice CIG richiesto è visibile solo dopo l'aggiudicazione definitiva nel portale delle gare, e di incaricare la contabilità di usare questo codice per tutti i movimenti bancari necessari a tale scopo;

4. dieser Beschluss wird im Sinne des Art. 183 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino – Südtirol (R.G. vom 3. Mai 2018, Nr. 2) in getrennter Abstimmung mit Stimmeinhelligkeit für unverzüglich vollziehbar erklärt;

4. che la presente delibera ad unanimità di voti in una votazione separata viene dichiarata quale immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 del Codice degli enti locale della Regione autonoma Trentino-Alto Adige (L.R. del 3 maggio 2018, n. 2);

5. jeder Interessierte kann gegen diesen

5. ogni cittadino può, entro il periodo di

Beschluss im Sinne von Art. 183, Abs. 5 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung von 10 Tagen beim Gemeindeausschuss Einspruch erheben. Innerhalb von 60 Tagen ab dem Tage, an dem die Frist für die Veröffentlichung dieses Beschlusses abgelaufen ist (Art. 41, Absatz 2, Verwaltungsprozessordnung), kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Sektion Bozen, Rekurs eingebracht werden. Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen ist die Rekursfrist, gemäß Art. 120, Abs. 5, GvD 104 vom 02.07.2010, auf 30 Tage ab Kenntnisnahme reduziert.

pubblicazione di 10 giorni, presentare alla Giunta Comunale opposizione avverso questa deliberazione ai sensi dell'art. 183 comma 5 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige. Entro 60 giorni dal giorno in cui sia scaduto il termine della pubblicazione della delibera (art. 41, comma 2 del Codice del Processo Amministrativo) può essere presentato ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa, sezione di Bolzano. Se la deliberazione interessa l'affidamento di lavori pubblici il termine di ricorso, ai sensi dell'art. 120, comma 5, D.Lgs 104 del 02.07.2010, è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

BÜRGERMEISTERIN - SINDACA
Charlotte OBERBERGER

Letto, confermato e sottoscritto.

DER GEMEINDESEKRETÄR – IL SEGRETARIO COMUNALE
Stefan RAFFEINER

digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale